

# АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

*Анастасія Болотина*

## НАРУШЕНИЯ НОРМ РУССКОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В СЕТИ ИНТЕРНЕТ

Сегодняшний ритм жизни, стремительный и напряжённый, тяготеет к упрощению норм и правил как поведения, так и письменной речи. С каждым годом всё больше и больше лингвистов подробно изучают особенности русского языка в Интернете. Уникальные возможности для самовыражения личности дают интерактивные формы общения в Интернете: различные виды электронной почты, всевозможные форумы по интересам, чаты, социальные сети, видеоконференции и пр.

ИНТЕРНЕТ (Internet – inter + net – объединение сетей) – всемирная компьютерная сеть, объединяющая миллионы компьютеров в единую информационную систему. Интернет предоставляет широчайшие возможности свободного получения и распространения научной, деловой, познавательной и развлекательной информации, и поэтому он стал неотъемлемой частью современного мира. Он с огромной скоростью захватывает всё новые и новые сферы жизни. Более того, он изменяет их, порождая абсолютно новые формы и способы общения, коммерческих услуг, обучения и развлечений, привнося новые стереотипы и правила.

С точки зрения лингвистики, Интернет – это особая коммуникативная среда, место реализации языка, никогда ранее не существовавшее.

Возникновение интернет-коммуникации привело к появлению нового языка, который должен обслуживать данную область. К тому же, языковые изменения настолько велики, что есть основания говорить о новом сетевом, или же электронном языке. Он имеет свои особенности на многих уровнях: лексики, грамматики, правил построения высказываний, жанрово-стилистических норм и т. д. В языкознании появилось новое направление – интернет-лингвистика.

Этот подраздел лингвистики был сформирован Дэвидом Кристаллом. Татьяна Полякова пишет: «Д. Кристалл определяет интернет-лингвистику как одновременный анализ языка во всех сферах деятельности сети Интернет, включая электронную почту, различные виды чатов, игры, веб-страницы, а также связанные с компьютеро-опосредованной коммуникацией такие области, как например, SMS-сообщения» [7, 149-150].

Что касается отечественной интернет-лингвистики, то она находится на уровне становления. В настоящее время для анализа интернет-коммуникации используются и традиционные собственно лингвистические методы, и новые методики, наиболее приближенные к Интернету, а также могут применяться несколько методов одновременно.

Интернет-лингвистика является перспективной областью языкознания, поскольку интернет-коммуникация всё больше развивается, обогащаясь новыми особенностями, которые, несомненно, интересуют учёных. Любой чат, блог, сайт ярко отображают проблемы в орфографической, грамматической и пунктуационной грамотности его создателей, участников или пользователей. Филолог, изучающий письменную речевую культуру Интернета, в первую очередь, обратит внимание на отличия от литературной нормы на всех языковых уровнях.

В современной науке определение «нормы языка» варьируется. Одни учёные понимают его как «совокупность наиболее устойчивых традиционных реализаций языковой системы, отобранных и закреплённых в процессе общественной коммуникации» [4, 337]. Другие

ориентируются на «Словарь лингвистических терминов» О. С. Ахмановой, в котором даётся такое определение: «Принятое речевое употребление языковых средств, совокупность правил (регламентаций), упорядочивающих употребление языковых средств в речи индивида» [1, 270]. Интересное определение понятию «нормы языка» дал профессор К.С. Горбачевич: «Норма – это не только социально одобряемое правило, но и правило, объективированное реальной речевой практикой, правило, отражающее закономерности языковой системы и подтверждаемое словообразованием авторитетных писателей» [2, 31].

Современное языкознание в соответствии с уровневой соотнесённостью и спецификой выделяет следующие типы языковых норм:

- 1) акцентологические – связаны с постановкой ударения в словах;
- 2) фонетические – регулируют выбор правильного произношения звуков и их комбинаций;
- 3) орфографические – регулируют написания слов;
- 4) лексические – контролируют правильный выбор слова по значению и сочетаемости и его применение в соответствии с замыслом и условиями общения;
- 5) морфологические – регулируют выбор вариантов морфологической формы слова и её сочетаемости с другими формами;
- 6) синтаксические – регулируют правила построения словосочетаний и предложений.

В сети Интернет часто встречаются привлекающие внимание нарушения нормированного языка. В большинстве случаев это грубые ошибки из-за незнания правил, а в некоторых – умышленные искажения. Частным случаем подобного искажения является так называемый «олбанский язык».

«Олбанский язык» (син. «язык падонкофф») – распространённое в русскоязычном Интернете намеренное искажение слов с приближением их к фонетическому принципу написания. Появление такого «языка» датируется концом 1990-х – началом 2000-х годов, а наибольшее распространение он получил благодаря сайту [udaff.com](http://udaff.com), который популярен среди пользователей и в настоящее время.

По мнению А. В. Новиковой: «Главное правило носителей «олбанского языка» – нарушать правила и нормы русского языка, поэтому их тексты невозможно перевести на другие языки, сохранив первоначальный замысел, то есть передать содержание возможно, но форма будет нарушена» [5]. Определить точно, почему «олбанский язык» стал так популярен, сложно. Сформировался он на основе возникновения так называемых субкультур «падонкаф» или «каменткаф», представители которых намеренно коверкали русский язык. Единой версии появления «олбанского языка», как отмечает автор, нет. После первичного использования на вышеупомянутом сайте он просочился и на другие интернет-ресурсы, но уже подвергся цензуре. Название «языка» появилось в 2004 году, когда на международном сайте [livejournal.com](http://livejournal.com) началась акция «Уроки албанского!». После того, как американский пользователь наткнулся на русскоязычную запись и задался вопросом, что это за непонятный язык, возникли многотысячные комментарии среди русскоговорящих пользователей, вследствие которых язык и был назван «албанским». Правда, подвергаясь законам субкультуры «каменткаф», он изначально был переименован в «олбанский йязыг».

Однако, можно сказать, что «олбанский язык» является своеобразным «протестом против компьютерной правильности виртуальной речи» [5].

Нужно отметить, что тексты представителей «олбанского языка» более популярны, чем сообщения, отвечающие всем нормам русского литературного языка. А.В. Новикова

подчеркивает: «Складывается впечатление, что чем больше автор сделает ошибок, тем более «по-олбански» выглядит текст» [5].

Наше исследование включает в себя поиск и анализ нарушений орфографических норм русского языка в сети Интернет. Мы исследовали 52 текста и 7 визуальных единиц общим объёмом 11 листов формата А4, извлечённых из различных групп социальной сети «ВКонтакте», среди них «Подслушано ОНУ им. Мечникова» ([http://vk.com/podslushano\\_mechnikova](http://vk.com/podslushano_mechnikova)), «Одесса как она есть» ([http://vk.com/public\\_od\\_ua](http://vk.com/public_od_ua)), «ФОКУС.ua» ([http://vk.com/focus\\_ua](http://vk.com/focus_ua)), «Аргументы и Факты/aif.ru» ([http://vk.com/aif\\_ru](http://vk.com/aif_ru)), «Я люблю русский язык!» ([http://vk.com/love\\_russian\\_language](http://vk.com/love_russian_language)), «Новини УНІАН / Новости УНИАН» (<http://vk.com/unian>), а также из личной переписки (<http://vk.com/im>). Все исследованные нами единицы взяты из русскоязычных групп, которые, в большинстве своём, используются носителями русского языка, живущими в Украине, однако пользователями нескольких групп, а именно «ФОКУС.ua», «Аргументы и Факты/aif.ru», «Я люблю русский язык!», являются также жители России.

В Глобальной сети широко представлено отражение разговорной фонетики по принципу «как произносим, так пишем» («*таварищи*» [14], «*харашо*» [10], «*арфографичиские ашибки*» [12], «*малае*» [12], «*нарошно*» [10], «*атлишна*» [10], «*далико*» [10], «*канешна*» [10]).

Интонация часто передается посредством растягивания гласных («*Я сказала идёёёёём*», «*хорошооооо*», «*нееет, конечно*» [10]).

Такие орфографические отклонения своего рода традиционны: они часто употребляются пользователями в виртуальном мире, поэтому воспринимаются унифицированно, например «*щас*» (*сейчас*), «*чо*» / «*чё*», «*ничо*» / «*ничё*», «*шта*» (*что*), «*ваще*» (*вообще*), «*мона*» (*можно*) [10]. Несмотря на традиционность некоторых орфографических ошибок, это не отменяет употребление слов в нормальной форме и не меняет правил русского языка.

Хочется отметить, что часто какие-то определённые выводы о тех или иных особенностях стиля речи, будь то языковые или функциональные характеристики, выполняются на основе анализа письменного общения людей с невысоким уровнем образования, чаще всего исследуются молодежные переписки в социальных сетях. Несмотря на это, есть множество примеров проявления письменной разговорной речи в текстах сообщений, авторами которых являются лица из старшей возрастной группы, у которых, как традиционно считается, уровень образования выше.

В переписке пользователей ярко выражена «нелитературность» письменной речи. В первую очередь, это отражено отсутствием знаков препинания, употреблением разговорных форм приветствий "*Здоров*", "*здарова*", "*блин...*" [10].

Интернет-пространство пестрит также ошибками, сделанными по незнанию правил орфографии.

Наиболее частыми ошибками является: использование мягкого знака в 3 лице единственного и множественного числа глаголов, его отсутствие во 2 лице единственного числа глагола, написание местоимений и наречий через дефис, неправильное использование *не/ни* в отрицательных или неопределённых местоимениях (ничего/ничего).

Все найденные единицы мы классифицировали по правилам современного русского языка и расположили по частотности нарушения:

- ✓ слитное/раздельное написание предлогов и частиц с другими словами («*какой ни будь*» [9], «*не чего*» [12], «*ни чого*» [12], «*не кто*» [13], «*толи*» [14], «*вроде-бы*» [13]). Эти ошибки составляют 35% от общего числа;

✓ использование мягкого знака у возвратных глаголов в форме 3-го лица («*кажется*» [12], «*нравиться*» [10], «*содрагаются*» [10]). Нарушения этого правила представлены в 15% случаев;

✓ неверное написание безударной гласной в корне слова («*долеко*» [13], «*гарячий*» [10], «*холодрыга*» [12]). Эти ошибки обнаруживаются в 15% текстов в Интернете;

✓ отсутствие мягкого знака у глаголов в форме 2-го лица единственного числа, повелительного наклонения («*обнадёж*» [9], «*не плач*» [10]). Неверное использование мягкого знака в данной ситуации отмечено в 10% случаев;

✓ пропуск или добавление непронизносимых согласных в словах («*участвовать*» [13], «*серце*» [10]). Отступление от данного правила не так частотно и представляет собой 10%;

✓ не различение слитного, дефисного и раздельного написания наречий («*по европейски*» [9], «*по русски*» [10]). Ошибки данного типа характерны в 10% случаев;

✓ ошибки в дефисном написании местоимений с постфиксами («*кто то*» [12]). Нарушение этой нормы составляет всего 5% из всего количества исследований.

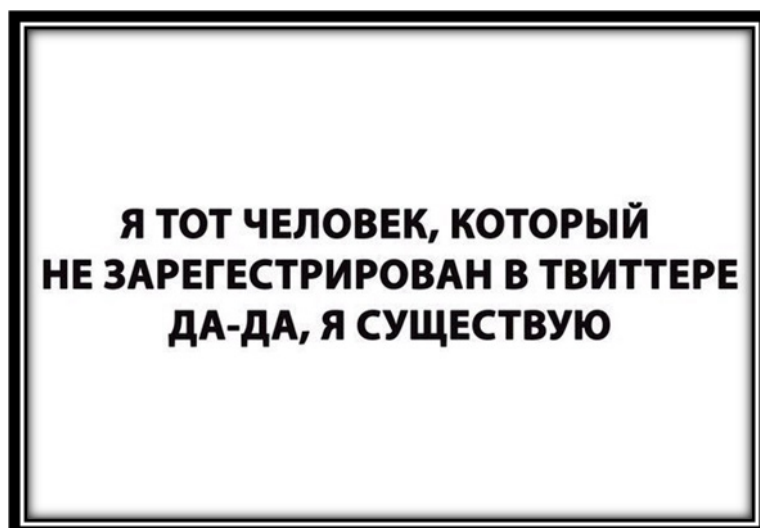
Также встречаются и намеренные нарушения языковых норм в Глобальной сети. Например, слова «*ностальжи*», «*жэницин*», «*кста*», «*сыпасыба*», «*паидьоиш*», «*о, хоспаде*» [10] очень напоминают «олбанский язык», но его отличительными чертами не обладают. Употребление таких искажений можно объяснить желанием пользователей Интернета придать своему письму юмористический оттенок, выразить или отрицательное, или положительное отношения к тому, что было сказано.

Отдельной группой можно выделить слова в иноязычном написании, хотя остальной текст представлен на русском языке. Например, «*жѣти новому*» (пародия на политический слоган) [11]; «*добрый ранок*» [12], «*николы знову*» [13], «*прийом*» (употребление украинизмов) [13]; «*meineliiebe*» (германизмы) [10].

Одной из масштабных групп ошибок являются ошибки в надписях, сопровождающих картинки, которые можно найти на просторах Интернета. Неверные написания на изображениях мы нашли в двух сообществах: «Одесса как она есть» и «Я люблю русский язык!». Наше исследование показывает, что в объединении «Одесса как она есть» создателями картинок ошибки были совершены по незнанию правил русского языка и вследствие безграмотности. В группе «Я люблю русский язык!» ошибки были сделаны намеренно, чтобы заставить пользователей задуматься, как правильно употреблять то или иное слово.

Следующая картинка была обнаружена в сообществе «Одесса как она есть», которое является не научно-публицистическим, а скорее развлекательным для любого возрастного контингента пользователей социальной сети, среди которых, весомую долю составляют школьники и студенты. Их уровень знаний не может быть соотнесён с уровнем людей старшего возраста. Поэтому можно сделать вывод, что ошибки в создании изображений являются признаком безграмотности и незнания правил русского языка автором.

На рис. 1.1. представлено нарушение правила – написание безударной гласной в корне. Соответствуя правилу, в безударном положении пишется та гласная, которая выступает в том же слоге, когда он находится под ударением [3, с. 20]. Таким проверочным словом к «зарегистрированный» является «регíстр», где ударение подтверждает наличие гласной *и*, а не *е*.



*Рис.1.1*

Следующее изображение (рис. 1.2.) было найдено в группе «Я люблю русский язык!» альбом «Открытки» [15]. В описании сообщается: «Смешные открытки на правила русского языка». Исходя из этого, мы считаем, что в этом объединении идёт намеренное создание ошибок с целью научить пользователей правильному использованию слов.



*Рис.1.2*

Данная картинка показывает неправильное спряжение глаголов в 1 лице ед. ч. настоящего времени. Слово «попылесосить» не зафиксировано в современных словарях, но можно найти глагол «пропылесосить», который в 1 лице ед.ч. в настоящем времени употребляется в форме «пропылесосу» [8, с. 601]. Глагол «победить», как известно, не имеет формы в 1 лице ед.ч. настоящего времени, что и отображено в научном издании. Там сразу подается форма 2 лица. [6, с. 3263]

Таким образом, Интернет – это огромная территория для развития новых направлений в лингвистике, способствующих развитию науки во всех аспектах.

#### **Список использованной литературы и электронных источников**

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.
2. Горбачевич К. С. Нормы современного русского литературного языка. – 3-е изд., испр. / К. С. Горбачевич. – М.: Просвещение, 1989. – 208 с.

3. Кайдалова А. И. Современная русская орфография: Учеб. пособие для вузов по спец. «Журналистика». – 4-е изд., испр. и доп. / А. И. Кайдалова, И. К. Калинина. – М.: Высшая школа, 1983. – 240 с.
4. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. Н. Ярцевой. – М.: Советская Энциклопедия, 1990. – 688 с.
5. Новикова А. В. Функционирование языка субкультуры в сети Интернет / А. В. Новикова // Режим доступа: <http://vestnik-rzi.ru/2014/12/2771>
6. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М.: ООО «А ТЕМП», 2006.— с. 7848.
7. Полякова Т. Л. Интернет-лингвистика как новое направление языкознания // Психолінгвістика: зб. наук. праць ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди». – Переяслав-Хмельницький: ПП «СКД», 2011. – Вип. 8. – С. 146-152.
8. Русский орфографический словарь: около 200 000 слов / Под ред. В. В. Лопатина, О. Е. Ивановой. – Изд. 4-е, испр. и доп. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2013. – 896 с.

#### ***Источники:***

1. Аргументы и Факты / aif.ru // Режим доступа: [http://vk.com/aif\\_ru](http://vk.com/aif_ru)
2. Личная переписка // Режим доступа: <http://vk.com/im>
3. Новини УНІАН / Новости УНИАН // Режим доступа: <http://vk.com/unian>
4. Одесса как она есть // Режим доступа: [http://vk.com/public\\_od\\_ua](http://vk.com/public_od_ua)
5. Подслушано ОНУ им. Мечникова // Режим доступа: [http://vk.com/podslushano\\_mechnikova](http://vk.com/podslushano_mechnikova)
6. ФОКУС.ua // Режим доступа: [http://vk.com/focus\\_ua](http://vk.com/focus_ua)
7. Фотоальбом «Смешные открытки» // Я люблю русский язык! // Режим доступа: [http://vk.com/album-39321576\\_159974129](http://vk.com/album-39321576_159974129)
8. Я люблю русский язык! // Режим доступа: [http://vk.com/love\\_russian\\_language](http://vk.com/love_russian_language)